

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 19:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I miała potężne konary, na berła dla panujących. I wybuchała swym wzrostem między splotami listowia, i widoczna była w swej wysokości, dzięki swym licznym gałęziom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mocne miała gałęzie — na berła dla panujących! Sięgała bardzo wysoko warkoczami liści i była widoczna daleko dzięki pędom rozlicznym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I miała potężne różgi na berła dla panujących, a jej wzrost górował nad gęstymi gałęziami tak, że była widoczna z powodu swej wysokości dzięki mnóstwu swoich gałęzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I miała różgi mocne na sceptry panujących, a wywyższył się wzrost jej między gęstymi gałęziami, tak, że była okazała dla wysokości swojej, i dla mnóstwa latorośli swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I były u niej laski mocne na sceptry panujących, i podniósł się wzrost jej między gałęziami, i obaczyła wysokość swą w mnóstwie latorośli swych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wypuściła potężne konary, zdatne na berła królewskie. Okazały był wzrost jej wśród gąszczy gałązek, z powodu swej wysokości widoczna była wśród mnóstwa listowia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I miał potężne gałęzie, nadające się na berła panujących. Jego wzrost wybuchał aż między chmury, widoczny był dzięki swej wysokości, dzięki swym licznym gałązkom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miała mocne gałęzie na berła dla władców. Górowała wzrostem nad gałęziami. Była widoczna dzięki swej wysokości, dzięki swoim licznym gałęziom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miała mocne gałęzie, które stały się berłami władców. Wyrosła ponad inne krzewy, stała się widoczna dzięki swojej wysokości i licznym odroślom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jej silny konar stał się berłem władców. Górowała swym wzrostem pośród gałęzi. Rzucała się w oczy przez swoją wysokość i dzięki mnóstwu swoich młodych pędów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вона була палицею сили для племені володарів, і піднялася вгору своєю величиною посеред стовбурів і він побачив її велич в множестві її гілок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miała też silne pręty na buławy władców, a jej wzrost wybuchał aż między chmury. Z daleka była widziana na skutek swojego wzrostu oraz mnóstwa swoich gałązek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Te zaś stały się dla niej silnymi różgami, przeznaczonymi na berła władców. I stopniowo zaczęła wzrostem górować pośród gałęzi, i stała się widoczna ze względu na swą wysokość, ze względu na obfitość

			swego listowia.
--	--	--	-----------------